

特載

法律與公民節目徵求僑胞意見

華僑之聲廣播電台「法律與公民」節目

本埠兩位工作於卑詩省法律部門之學生，華僑之聲廣播電台「法律與公民」節目，為僑胞提供法律常識，並免費諮詢法律問題。現應僑胞之要求，特別把「移民法」、「公民法」、「失業保險」印成小冊子，全部免費贈送。領取辦法可寄華僑之聲廣播電台法律與公民主持人林玉成先生收，地址：雲南郵政信箱九二零號，並付回信郵票，即可寄到。除以上辦法之外，並在太平洋國家展覽會，華僑之聲電台親自分發。

兩位主持節目的青年，林先生及朱小姐，現正進行為政府法律部門搜集僑胞對加拿大法律缺乏認識之資料，並希望各界僑胞支持填寫統計表，因政府憑統計結果，以決定應否舉辦法律講座及刊載於報章上。以下是一般普通法律常識，以供僑胞參考，及備上記載。

對於今後希望收聽或閱讀之法律問題，以大多數僑胞之意見為選擇標準，對對象，並將下列各題目選定加圈，剪下寄華僑之聲法律與公民主持人，或本報轉交。

- 一、社會福利法律。
- 二、勞工法例。
- 三、房東及租客法例。
- 四、租金穩定法例。
- 五、房租津貼金。
- 六、養老金。
- 七、生活補助金。
- 八、卑詩省醫藥保險。
- 九、卑詩省醫藥補助。
- 十、青年法律。
- 十一、商業法律。
- 十二、產業法律。
- 十三、交通法律。
- 十四、遺囑及遺產之處理。
- 十五、小量債務法庭手續。
- 十六、舊車買賣法律。
- 十七、分期付款。

做餐館生意良機

位於北溫轉運商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。

營業時間：上午七時至下午十時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366
Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

本埠中外賣餐館自賣

本餐館生意向來興盛，現因急欲急讓，倘有意經營者，請在下午三時打電洽。

Tel. 731-7911

宜中西廚各壹名

黨近埠，工金從優，包食宿，如意者請電洽。

電話：七四六、五九式一 鄭洽

四睡房屋出賣

另土庫有一間，大廚房，位於西村梳街區，取價四萬零五百元，劃為RM3區。

電話：Audrey Henderson 298-2151, 299-1451

宜人照顧小孩

月薪五百五十元包食住，每星期休息幾天。電話：八七六、九七二〇

晚電話：九一〇、〇九二九

宜經驗中西廚壹名

工金從優，請致函 Wander Inn, P.O. Box 97, Cache Creek, B.C.

雜貨店宜長工壹名

富有經驗及駕車送貨，每月薪金六百元，六時半後電話八七四、九四〇四

宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，電話：John 437-6416 or Don Mah 689-1565

經營生意良機

商業舖位出租，位於乃磨集中商業區，舖位供應經營什貨生意，或瓜菜，或魚鮮，肉類等。請到或電洽。

Sunset Square, 55 Victoria Rd. Nanaimo B.C. 754-6502 洽。

吉屋業主自賣

一六三〇 Adair St., 棟三十三，一百二十，四個睡房，內部全新裝修，全部毛地毯，石仔牆，鋁窗有車房，交通方便，取價四萬五千九百元。有意請電話：日五三三、四六八、一、夜四三七、〇九二四

光猛大房出租

廚廁全，獨立出入，宜單身男仕，電話：二五五、一五〇九或到二四一五 Eton St. 洽

傷時感事

徐發超

一局殘棋不忍收 誰堪懸柱任淹留
雄心未息徒悲露 勁節猶存向老秋
世事翻騰猶黑白 人情虛偽混恩仇
光明宇宙應重造 益勵清修庶可酬

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎。

中西餐館出賣

本中西餐館位於雲南繁盛區，按定生意能開廿四小時，工具新，因人力缺乏，迫要出賣，如意者請來面議或電話接洽。

電話：681-4032 United Cafe,
1145 Granville St., Vancouver, B.C.

什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意連傢俱傢俬傢具等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話：879-1810 或 872-5570

宜廚工壹名

Squish 蓮花瑣，如意者電話：112-892-5853 鄭劉君接洽。

維特整潔有限公司

為寫字樓、工廠、柏文、餐館、服務所、停車場...等
提供：窗門打掃、地毯、打蜡、洗滌、剪草...等
一切保養房屋工作，請電洽。

325-4109

強力機械設備
充足人力工作
收費特平！

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

龍鳳書社

810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 3T4
電話：253-1877

工精價廉
各代區聯會中
類報雜誌、書籍、
印字、碑、銅、字、牌
精寫、書、信、各、體

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五一街東士嘉

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

山下

星紅視電
出演合聯

（早飛飛機場場必勢）（用停券贈白對語部全）

「魚人美火噴」映加場同
「流狂慾」映獻大盛期下
「洞絲盤」映加場同

CHOW TAN 周新輝

代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET
EDMONTON, ALTA.

凡屬商務買賣、工務投資等項，在點間或或省任何地區，請與本人接洽。

辦公室電話：四四二五、〇九二〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

禮品店生意出賣

位於 Denman St., 有意者電話：685-7844 接洽。

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一、九二六

餐館業主自賣

離雲南約廿五哩，Haney 埠 Driver Inn
餐館連營業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬五千五百元，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上午七時至四時。電話：112-463-4305

YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
家常便飯
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至四
上午十一時至下午十時
星期五、六、
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

承接裝修

油漆 土木工程
電話：253-6544

CANADA TRUST

收租管理
買賣房屋
工商樓宇
投資地皮
各種生意
實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪

HOWE TONG

商業地皮約二〇五呎一五呎，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，二層高，有停車場，地總面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓、夜總會，或戲院，行行皆通，開價廿二萬。

觀平舖館則出售，近唐人埠，總面積約二千平方呎，如欲改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，欲購者請先。

附：附商業地，地寬一百零四呎，可分六間舖位，632 Zoning 即可建一百六十呎高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業地，240 X 110 呎，三萬四千平方呎，極佳地點，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大屋位於柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇呎一〇呎，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資，尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費提供估價單。

黃堃公證律師行

QUON H. WONG, AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代辦香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請黃堃公證律師行

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業

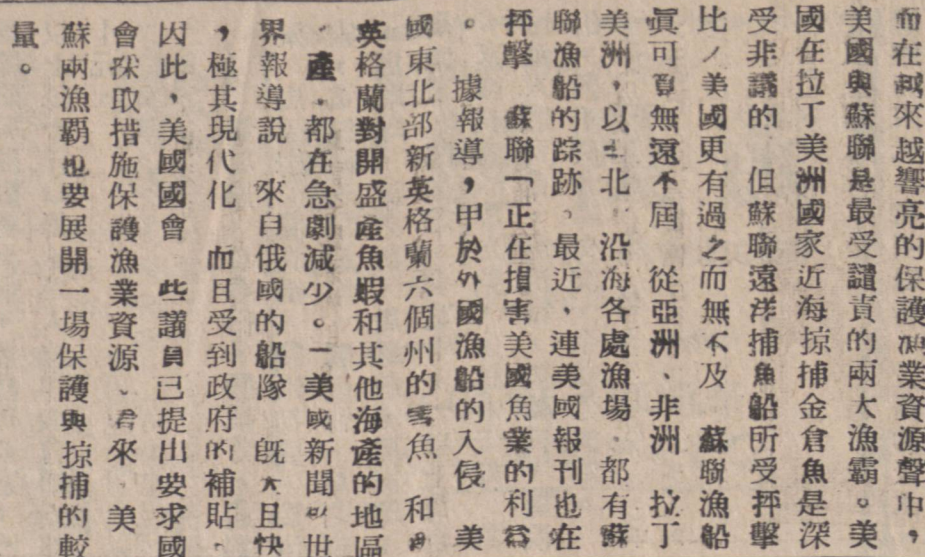
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文發證，安全方便。存款有政府保險每戶式萬元，萬無一失。

營業時間：星期一至星期四
上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
星期六上午九時十五分至下午五時

經理：鄧紀新 副經理：何國賢

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。



主要是蘇聯的漁船，對加拿大的禁令全不表尊重。深入加拿大近海捕魚如故。最近，加拿大漁業部長戴維斯進一步聲明，加拿大將擴大它的沿海漁業管轄區的範圍。他說，加拿大將在海洋法會議上提出以二百海里為漁業管轄區範圍的建議。又說，不管海洋法會議是否取得成功，加拿大一定要擴大它的沿海漁業管轄區。

加國大加入保護漁業資源的國家行列，並不是一件偶然的。事。在六十年代，北美洲瀕臨大西洋海面是世界的一個著名漁場，但是，由於遭到蘇聯漁船的侵入并濫肆撈捕，使得海中魚產越來越少。在近一年來，情況更加嚴重。蘇聯不但破壞國際間魚協，增派漁船掠奪加拿大沿海漁業資源，它的船隻甚至闖入加拿大十二海里領海界限內活動。加拿大政府對此已經極度對蘇聯提出抗議。

從加拿大的事件看來，保護漁業資源的隊伍正在不斷地擴大，

【下轉左上欄】

海洋漁業資源的保護與掠捕

蕭有三女。子。他是於昨晨往州麻
警署作例行的報到時被廉政專員公署
動組人員拘捕的，隨即被帶返其寓所
行搜查。

拘捕蕭氏的人員多爲外籍人 抵達
龍塘義德道 號警察督察宿舍時，約
昨晨九時三十分。

在警察隊中，蕭統炎是一名非常突出的人物，幾乎是絕無僅有，他是一名由軍裝警員逐步晉升為總督察的，在前總督司葛柏為九龍總督參事官期間，他

當時 他爲葛柏的左右手 職銜是
蕭統文總督察現年四十二歲，於一

一九五二年一月十五日出生，在警察隊服役達廿二年。

是年十一月，以名軍舊員，一、五十年元月，考試合格升爲督察，至一九六七年，月八日升爲高級督察，其底薪由四千三百餘元起，五千一百餘元。

○ 長客

×
×
×
×
×

(未完)

元室盧門歐氏太夫人之喪經於一九七四年六月三日假座暗市黨殯儀館舉行出殯
荷蒙耆英會同人士達九拿業主住客

此哀謝

曾孫等同叩謝

五四〇九號爲據
各位芳名恕不臚列

陶陶酒家
 食譜精研
 大饌小酌
 悉從尊便
 地址片打街東一〇二號
 電話六八一、一〇五〇

Kwanchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

由上午十時至三時	由上午十時至五時	星期一至星期五	豐儉隨意
由下午五時至十時	由下午五時至十時	星期六至星期日	豐儉隨意
由上午十時至三時	由上午十時至五時	星期一至星期五	豐儉隨意
由下午五時至十時	由下午五時至十時	星期六至星期日	豐儉隨意

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
宵夜 五五五號
電話 〇七二七


周愛權 視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 1, B. C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燦元 325-8981

批，取價五萬八千元
▲工業區餐館：短鍊期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請問張燮元)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
專門人才編排旅程及精通各
語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

華埠 司公行和中 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新刊

大塊棕葉
新栗肉干
消暑醬料
地道藥材

花旗糯米
去壳綠豆
各江海味
膏丹丸散

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

司爲擴大經營批發業務決定
喜士定街門市部自六月廿八
（星期五）起門市部開始結束清
減價。壹切商品自五折至九
折。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是： 親友團聚的樂園
知己談心的雅座

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋 恆芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅
燕窩

精製大帮

腊味臘鴨臘腸牛肉干一發三

周芷若道：「你怕甚麼？」無忌嘆了口氣，道：「此話我本不該說，但……」

……

周芷若道：「你怕甚麼？」無忌嘆了口氣，道：「此話我本不該說，但……」

倚天屠龍記 金庸著

第九回 奸謀揭曉

梁 梁 LEONG KEE

630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.

電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，建築圍牆，玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢公道，信譽昭著，竭誠歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號

夜間電話：五五四四，五五〇六

黃漢經 紀經漢黃

Wong Horne Agencies

INSURANCE

General Agent

441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

……

周芷若道：「你怕甚麼？」無忌嘆了口氣，道：「此話我本不該說，但……」

中西禮品中心 EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St., Vancouver, B.C. Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

批發 Gift Shop 貨品，雜貨，Grocery 什貨，雜貨，精選名產，佛香，角香，木製竹器，紙製室內裝飾，如彩色紙燈罩，Mobile 及各式風扇，歡迎參觀選購。價格及價目表索即寄。

李偉運輸公司

專運發售辦理香港移民出入口行，並家什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：五五四四，五五〇六

寶寶公司 Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7657

新到大幫

免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄即備待取。

NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人

Gordon W. Cumyow 501 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣

帝國商業銀行對面，夾片打街轉出正門出入

681-6513

益豐茶室 Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅 結婚禮餅 中西麵食 經濟時菜 雲吞粉麵

鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，強身健體，補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

每料廿元

鹿尾肥補丸，強身健體，補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

廣珍 首飾鋪

Kwong Chin Ho Co. 681-8816

39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大鑊小酌 豐儉隨意 價格公道 無任歡迎

大藥房 MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B.C. 電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書籍雜誌 價格公道 格外歡迎

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週發售，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

722 SMITH ST., V6Z 1A6 Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學 視光系博士

辦事處：喜市定街東三百五十三號 Anthony Lee, D. 203 E. Hastings St. 電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

明達 承接木工油漆

專做裝修門及現代化傢俱 備有光面無任歡迎

日夜電話 806-4740

新邊麵麵 美味鮮

新邊麵麵，美味鮮，承接木工油漆，專做裝修門及現代化傢俱，備有光面無任歡迎，日夜電話 806-4740。

華強公司 KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四套一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

暗市黨 儀儀 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請向李榮榮

特聘華人經理李榮榮 本館電話 254-2821 李榮榮 255-8814

建興建築公司

承接裝修 土木工務

電話 686-3422

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST. 684-1377

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號舖街 電話照舊六八四、一三七七 萬友人壽 MANU LIFE 華埠代理人黃文生 吳悅榮全啟

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險單遺囑等及貴重飾物，本行均有保險，以免火險或盜劫之損失，如保險此類貴重物件，本行自保保險費，每年僅收租金七元五角

華務部司理：馬錦華啟

電話：四四九十九元九角九

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●誠誠服務僑胞 ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記 油漆裝修

承接泥水木工傢私各等大小工程 誠為僑胞服務 工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三 六八七四〇〇九四

德深公司 1 2/3 BEAN SPONTS DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話：684-8614

鮮芽菜 便捷妥當

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險 六〇六號舖街 電話照舊六八四、一三七七 萬友人壽 MANU LIFE 華埠代理人黃文生 吳悅榮全啟

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6861

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地(有效期一年)五一六起
▲包機來回倫敦 七五五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回諸城, 迪斯尼樂
園, 墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅
三藩市, 賭城, 迪斯尼樂園等。
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲為
便利起見, 特聘請名廠彩色電
視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機
盤碗, 家庭用具, 床, 衣櫃
椅, 地毯, 其他各種傢俬, 俱
全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽, 極表歡迎。

振華器批發零售有限公司 GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

近辦到大幫餐具及油畫
等, 因舊址不敷應用, 故
遷至細街五九四號, 并設
專售部以供僑胞之需, 本
號經銷於八月六日舉行
週年紀念大減價, 減價八
折, 以酬謝顧客之厚愛。
本號專辦亞洲名廠, 餐
具, 古玩, 花瓶, 餐館用
瓷, 宮燈, 唱片, 唱帶, 油
畫, 名畫, 批發零售, 批
發歡迎, 批發零售, 批發
歡迎。

喬遷啟事

「他們訂婚了!」柔柔應。
「是的, 他們訂婚之後, 便一起去
國外深造, 是昨天芳芳告訴我的,」光
甫似有所感。
「唉!」柔柔心底萬分難過, 連
自己唯一的親表哥要訂婚了, 自己也不
知道。
「我不想去!」
(七三零)

喜喜朝朝

「我可以進來嗎?」光甫在門上輕
輕叩了兩下。
「請進來!」柔柔低低的聲音。
「下星期, 漢民和美芳訂婚宴客,
你好好準備一下, 要甚麼款式, 打電話
請設計師來家裏度身好了,」他把請帖
遞過去。
「他們訂婚了!」柔柔應。
「是的, 他們訂婚之後, 便一起去
國外深造, 是昨天芳芳告訴我的,」光
甫似有所感。
「唉!」柔柔心底萬分難過, 連
自己唯一的親表哥要訂婚了, 自己也不
知道。
「我不想去!」
(七三零)



華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 六六六, 貳貳四四, 貳六六, 壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
608 街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話: 六八七、七、式七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款 由壹千元起
十厘半
活期存款 由八月壹日起
九厘二五

經理: 馬國材
Manager T. Mah
電話: 684 1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我尤油
派潭涼粉草

瓦盅南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六:
由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

美點雙輝 紅燒四寶翅 翡翠美鮑片 當紅脆皮雞 香滑咕嚕肉 碧綠扒時蔬 櫻桃炒蝦球 五柳大鴨 生炒雞絲飯 合時粥 美點雙輝

每席陸拾元

可供拾位用

美點雙輝 紅燒四寶翅 翡翠美鮑片 當紅脆皮雞 香滑咕嚕肉 碧綠扒時蔬 櫻桃炒蝦球 五柳大鴨 生炒雞絲飯 合時粥 美點雙輝

每席陸拾元

可供拾位用

雅房屋油漆

專業油漆裝修, 服務週到, 價錢相宜。
電話: 八七二, 貳三二八

Worlden, Painting & Decorating 電話: 874-7434

哥倫比亞運輸公司

電話: 六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨, 移民入
口行囊及搬運等運
輸工作, 快捷妥當
忠誠服務, 收費低
廉, 僑胞光顧, 不
論大小, 遠近盡
歡迎。
請電譚君

日山美術廣告

承接印各類時報, 木板,
中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計,
零售批發。歡迎來料加工。
電話: 貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

改建舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程

合格師傅, 新裝電火,
免費估價, 電器修理。
日夜應命。電話九八八、五八八八余鴻智

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話: 六八一、八〇一七

巍然形成！

中西餐館連實業平賣

批，去年生意，約十三萬元，樓上
睡房，廳。電話 327-1342

外曾孫女李婉娜李婉媚
同泣
喪處 429 Campbell Ave.,
電話 • 255-3839
訃處 • 433 1/2 1st Floor Columbia S

外孫媳玫瑰
外孫婿威文
外曾孫女高麗媚
誼孫女黃豔珍
誼孫婿蕭庚喜

泰興，聯興，
餐館生意出賣

永興。等公司全啓

最近接到新盤

唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩訓浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再貶。伍澤森

街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬四千元另點貨。伍澤森

十三組新型櫥文，第一街夾街仔素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部鋪木地台，投資良機。

八〇四四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水間，取價六萬餘元。鍾偉業

四四八四十九街，上下共三睡水間，兩廳三房，土庫有兩房及水間，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元。鍾偉業

什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳噴噴睡房全鋪地毯，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤源

市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布路，地闊二十六尺，位置極佳，地面鋪地約有年半此，全價十五萬九千元。問伍澤源或伍澤森

新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源

坭邊商業廣場餐館 短鐵期 每日生意八小時 平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可擴展。問伍澤源

別治文區什貨店，有廣闊停車場，平均月生意一萬二千元，賣鮮花盆花

良多，利得深厚，問伍澤源

一庫兩睡房廳屋，全土庫，石米牆，近交通學校，平賣四萬四千五百，請多觀選價。

唐人埠上下層仔屋，八五〇號片打，內部全部裝新，有電線、煤爐、喉浴室等。開價四萬九千五百。

新屋地段 幅，在十號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層仔屋，或照你的屋制建造。

本汝比區四千六百號佐治街東，連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

本汝比區廳屋 坐落於兩條六十六尺闊地，開價八萬九千元，在此白物漲價中，誠最佳之投資良機。

中型藥店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

新上下層仔屋，每層一廳三睡房，各自電火暖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

欲意為僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或屋換屋。

以上詢問：楊志倫：
三二四一四二八
雷廣庭：
九八〇一三〇九

營造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷暖氣，地下停車位，每年收租可達四萬餘元，首期十五萬可收。問陳志鴻